

Quesito	Frage
<p>L'allegato 2 „Caratteristiche tecniche dei lavori e condizioni per l'esecuzione" all'art.5 lett.q) prevede che il Concessionario si obbliga di accettare, „senza richiesta di danni od oneri aggiuntivi, tutte le modifiche progettuali riguardanti i rivestimenti dei muri esterni della piazza, degli ascensori e delle rampe di entrata/uscita, i cordoli, i parapetti, i grigliati, le caditoie con le relative griglie, i pali di illuminazione ed i corpi illuminanti, ed ogni altro particolare architettonico che potrebbe essere contenuto nel progetto vincitore nella gara di arredo esterno della piazza che il comune indirà durante l'esecuzione dei lavori". Qual'è l'importo massimo stimato dalla Stazione appaltante per tali lavori a carico del Concessionario che il concorrente dovrà considerare nel PEF?</p>	<p>Die Anlage 2 "technische Eigenschaften des Bauvorhabens und Anforderungen an die Bauausführung" sieht im Art. 5, Buchst. q) vor, dass sich der Konzessionär verpflichtet, "ohne Anspruch auf Entschädigung oder zusätzliche Kosten alle Projektänderungen, die die Verkleidung der Außenwände des Platzes, der Aufzüge und der Ein- und Ausfahrtsrampen, der Randsteine, der Brüstungen, der Gitterroste, der Schachteinläufe mit den entsprechenden Gittern, der Lichtmasten und der Beleuchtungskörper sowie alle anderen architektonischen Details, die im Rahmen des Wettbewerbs zur Außengestaltung des Platzes, den die Gemeinde während der Ausführung der Arbeiten veröffentlichen wird, im Siegerprojekt enthalten sein könnten", zu akzeptieren. Welcher ist der vom Auftraggeber maximal geschätzte Betrag für diese Arbeiten zu Lasten des Konzessionsinhabers, der vom Mitbewerber im WFP berücksichtigt werden muss?</p>
Risposta	Antwort
<p>Con delibera di Giunta Municipale n. 689 di data 30.11.2020 è stato nominato il progetto vincitore per la sistemazione superficiale di piazza Vittoria e zone limitrofe che interessa i seguenti particolari architettonici ed impianti interferenti con il progetto esecutivo del parcheggio e sistemazione piazza:</p>	<p>Mit dem Stadtratbeschluss Nr. 689 vom 30.11.2020 ist das Siegerprojekt ernannt worden zur Oberflächengestaltung des Siegesplatzes und der angrenzenden Zonen betreffend folgende architektonische Besonderheiten und Anlagen, die sich mit dem Ausführungsprojekt des Parkplatzes und der Gestaltung des Platzes überschneidend:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - rivestimento corpo scala principale (già previsto e stimato in progetto) - pozzetti a scomparsa con predisposizioni elettriche - panche in pietra 	<ul style="list-style-type: none"> - Verkleidung des Körpers der Haupttreppe (bereits im Projekt vorgesehen und geschätzt) - Versteckschächte mit elektrischen Vorrichtungen - Steinbänke
<p>che l'importo delle suddette lavorazioni ammonta a Euro 64.000,00 comprensivo del rivestimento corpo scala principale.</p>	<p>Der Betrag für obgenannte Arbeiten beträgt Euro 64.000,00, einschließlich der Verkleidung des Baukörpers der Haupttreppe.</p>